特稿

加拿大養老金

本文由「法律與公民」節目部提供

林玉威　朱潔英編撰

只要在十八歲以後移居加拿大，而居住在加拿大有二十年之久，則可以享受以後每月之養老金。但是，如果剛領取養老金一年，而統計居於加拿大之時日未足二十年，如欲移居美國，其領取養老金方面將受限制，當離開加拿大之月份開始計算，另加六個月養老金，亦即是可以再領取七個月之養老金，以後便會暫停發給，直至領取者重返加拿大，再行發給養老金。

加拿大養老金之普通問題有如上述，倘若對「加拿大養老金」有任何疑難問題，請向　華人法律援助處」詢問，或請致函「華僑之聲」之「法律與公民」主持人。

「四」

（全文完）

留香港還是移民好？

黎明朋

有人以移民外國爲榮，但有以爲是蠢才方作此想，是耶？非耶，且看本文……

第五，西方世界根本上是排斥我們中國人的，不爲什麽，是爲，我們沒有一個富强的本國。

西方人之中的可惡份子，我願意舉出下列的名單：一，美國境內的西班牙，墨西哥古巴血統人士，二，加拿大境內的法籍人士，三歐洲的德籍，法籍，葡籍人士，四，全世界的菲律賓籍和韓籍人士　如果你是中國人，請遠離這批可惡的人類吧！

如果你到地方景色的美，可能與讀者情感相反，筆者最討厭紐約的曼赫頓，倫敦的蘇豪，溫哥華的唐人街，巴黎加拉丁區區，東京的銀座。

令人大叫豈有此理的是：你以爲你穿起晚禮服，揮金如土，在巴黎的「紅磨坊」會受到禮遇，事實上你並沒有，你以爲你購買了頭等機票，在世界各大航空公司機上會得到「國賓式」的招待，事實上你沒有，可憐的中國人！

（九）

（未完）

新西班牙式孖屋自賣

相隔鄰地點，華貴濶大住宅，梗木地台，三睡房及小室，位於泮汝比區，取價十三萬九千元，預約參觀。電話294-2894

黃榮富鳴謝啓事

弟因身體有病，入聖保羅醫院調理，在院期間，蒙親朋戚友，嬸姆姊妹，駕臨慰問，賜我生花菓品等物，隆情盛意，殊深銘感，今已出院，惟遵醫囑，在家休養，特登數言，以鳴謝悃，並祝各位康樂。

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市　電話：

六八五、〇七式七

六八四、式九式三

每逢星期三休息一天

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門

VANCOUVER, B.C.

Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—

荳腐　荳腐卜

荳腐角　荳腐花

爽滑魚丸、魚片

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假
暢遊名勝

（一）香港特價機票每月兩班直接代理即定即發

（二）移民票遊覽票集體票包機票常便本社服務週到

（三）代理各種保險

徵聘譯員

茲徵聘晨早工作繙譯員多位，凡具英譯中能力者均可申請，請將姓名電話地址，及學歷履歷，逕函本報編輯部，以便參考約見。

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.

681-5848, 879-5506

新型彩色黑房

放大八折優待

結婚喜照，奉送大相。

菲林冲晒　特價九折

一日起貨

彩相射印，每張25仙

護照快相，即影即有

平靚又快，歡迎惠顧

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四-七三〇九

土庫出租

二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五-六九七四

屋庫出租

一房一廳廚房廁所緬和十七街。電話：879-1295

住宅出租

三房一廳，十七街近京士威，浴室廚房用具齊備，交通方便，近學校，有意請每日上午電八七四-六〇九四。

屋全間出租

兩睡房廳廚浴廁，有土庫自動煖氣，廿七街東六十一號，近緬街請來面議。電話：876-9397

一廳四房二樓出租

廚廁浴室齊二街東央域多利街電話二五三-九七八四

樓下出租

二房一廳廚房廁所乃街央四十九街電話：三二四-一〇六八

雲高華埠 明和公司

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

快捷利便

茶樓家庭皆宜置備

◁新到特製鋼質▷

蝦餃皮夾

每個七元五毛

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-5120

地址：六六八二緬街

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天　美國上等靚絲苗特平$7.50 XX

美國粟米油一加侖庄平賣四元半

修理石工術專家

Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話253-0049 夜晚電話980-8289 與 Tony 接洽

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六-九五八四

修理車身及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七-七一七八

胡關誠

住宅298-7766

公司682-6104

華埠辦事處

Shamrock Realty Ltd.

444 Main St. Van.

▲雲埠邊旺盛市中心商業樓，目前全部租滿有批　年淨收二萬　千元，開價二十六萬。

▲東區5619 Tyne街半個街口京士威，正層一廳三房，梗木地台，六年新，土庫租出兩房廳廚浴，屋前巴士及商場，一首業主保養如新，，開價七萬二千。

▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實淨磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜館，或社團置業。

▲喜士定街四千六百號，做生意好地位，三十三尺濶空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，取價僅八萬元抵買。

▲近緬街央百老滙中西餐館，及外賣貨架生新型齊全，四十座位，長批四萬餘，

翠華園

Pavilion Garden

(RESTAURANT)

509 MAIN STREET

VANCOUVER 4. B.C.

687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽讌　隨意小酌

晚飯宵夜　豐儉由人

這裡有：

家鄉風味的菜餚

雅俗共賞的酒席

親友團聚的樂園

知己談心的雅座

也正是：

正宗粵菜　用料有別

式式新穎　與衆不同

雲高華埠 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858　683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮

暹羅糯米粉

請來參觀

新設銅鐵器部門

梁祺

LEONG KEE

504 Alexander St.,

Vancouver 4, B.C.

電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造梨園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號

電話：式五四-六八一六

夜間電話：式五四-一二〇三

特價推出

鳳尾魚　每罐六毫

珠江電條麵每磅四毫九

粟米油八磅庄　四元九毫半

珠江甜醋　每樽六毫八

生抽王　每樽五毫八

並各式藥材京果海味

成藥大量平價供應

中華特價中心

總店：雲哥華片打東街一二七號

第一支店：雲哥華片打東街二九九號

電話：六八一-二八二三．六八一-七九二八

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

電話：682-2244

新到大帮

靚花旗參

零沽批發

一律歡迎

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

本公司定期於十二月二日至四日（星期四、五、六）

冬節大減價三天

減價期間　恕不送貨

歡迎顧客　蒞臨選購

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings　Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora　Victoria, B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

六週年紀念

大減價酬賓三天

由十二月十日（星期五）起至十二月十二日（星期日）止

（除白米特價品外）

各種貨品　一律九折

減價期內　暫不送貨　希請原諒

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

436 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

Phone: 683-3032

冬節酬賓大減價

由十二月九日至十二日止

（星期四、五、六、日）

一連四天

雜貨，藥材一律九折

歡迎僑胞光臨選購

（白米及特價品除外）